

Termini e Condizioni dei servizi di disposizione di ordine di pagamento di J.P. Morgan – Addendum per la Repubblica Italiana

Il presente documento (**l'Addendum Italia**) modifica e integra i Termini, che si applicano al suo utilizzo del nostro Servizio. Il presente Addendum Italia si applica soltanto nel caso in cui il Servizio venga fornito in Italia, ossia se lei è domiciliato in Italia.

1. DEFINIZIONI E INTERPRETAZIONI

- 1.1. Nel presente Addendum Italia, se non diversamente definiti, tutti i termini e le espressioni in maiuscolo avranno il significato loro attribuito nei Termini.
- 1.2. L'Articolo 18 (Legge applicabile e giurisdizione) dei Termini si considera incorporato al presente Addendum Italia e i termini di questo Articolo si applicano di conseguenza.
- 1.3. In caso di conflitto tra i Termini e il presente Addendum Italia, quest'ultimo prevarrà.

2. EMENDAMENTI AI TERMINI

- 2.1. L'Articolo 1 (Termini e Condizioni) è modificato inserendo la seguente frase:

Siamo autorizzati a fornire i Servizi, come infra descritti nei presenti Termini, su base transfrontaliera a clienti in Italia in ragione del diritto di libera prestazione dei servizi nell'Unione Europea.

- 2.2. L'Articolo 3 (Ordine di pagamento) è sostituito come segue:

Lei si autenticerà (nel momento in cui acconsente al Servizio ed emette un ordine) in modo che il suo Prestatore di Servizi di Pagamento sia a conoscenza del suo consenso alla fornitura da parte nostra dei servizi di disposizione di ordine di pagamento e di emissione dell'ordine di pagamento.

Lei è esclusivamente responsabile della correttezza nella disposizione dell'ordine di pagamento, che le raccomandiamo fortemente di verificare, e il Prestatore di Servizi di Pagamento è responsabile dell'esecuzione dell'ordine di pagamento validamente disposto per il nostro tramite. Per l'effetto, troverà applicazione anche quanto concordato con Prestatore di Servizi di Pagamento per quanto riguarda, a esempio, il tempo di esecuzione, i limiti di tempo, etc..

In particolare, quanto precede deve essere interpretato tenendo in considerazione il nostro obbligo di provare (al Prestatore di Servizi di Pagamento ai sensi del successivo Articolo 12) che, per quanto di nostra competenza, la transazione di pagamento è stata da lei opportunamente autorizzata, correttamente registrata e non è stata compromessa da guasti tecnici o altre malfunzioni relative al Servizio.

- 2.3. L'Articolo 4 (Consenso esplicito) sarà sostituito come segue:

La sua conferma alla disposizione dell'ordine di pagamento sarà considerata come un consenso esplicito alla trasmissione dell'ordine di esecuzione di pagamento al suo Prestatore di Servizi di Pagamento, alla ricezione da quest'ultimo delle informazioni riguardanti l'accettazione o meno dell'ordine di pagamento e (ove necessario) alla trasmissione di tali informazioni al Beneficiario.

- 2.4. L'Articolo 7 (Lingua e comunicazione) è sostituita come segue:

Questi Termini sono disponibili sia in italiano che in inglese e tutte le comunicazioni tra lei e noi saranno in italiano. La versione inglese di questi Termini è solo una traduzione di cortesia.

Potete comunicare con la Banca utilizzando il seguente indirizzo e-mail: tpp.support@jpmorgan.com.

2.5. L'Articolo 12 (Limitazione di responsabilità e indennizzo) è sostituito come segue:

La Banca è esonerata da ogni responsabilità nella disposizione di ordini di pagamento validi. In particolare, se la Banca dispone un ordine di pagamento valido che successivamente si rivela errato o scorretto a causa di errori a lei imputabili, è escluso ogni addebito di responsabilità in capo alla Banca nella misura consentita dalle leggi e dai regolamenti applicabili.

La Banca è esonerata da ogni responsabilità nei suoi confronti per la corretta esecuzione del Servizio, a condizione che la Banca sia in grado di provare a lei (e, se applicabile, a qualunque prestatore di servizi di pagamento del beneficiario) che il prestatore di servizi di pagamento del beneficiario ha ricevuto il pagamento entro il pertinente termine.

La Banca è esonerata da ogni responsabilità nei suoi confronti per la corretta esecuzione del Servizio, a condizione che la Banca sia in grado di provare a lei (e, se applicabile, a qualunque prestatore di servizi di pagamento del beneficiario) che, per quanto di competenza della Banca, l'operazione di pagamento è stata autenticata, registrata accuratamente e non è stata influenzata da un guasto tecnico o da altri malfunzionamenti connessi alla omessa, difettosa o tardiva esecuzione delle transazioni.

Lei esonera espressamente la Banca, nella massima misura consentita dalle leggi e dai regolamenti applicabili, da ogni responsabilità nei suoi confronti per qualsiasi:

- (a) ritardo o inadempimento di obblighi a carico della Banca stessa ai sensi dei presenti Termini derivanti da fatti o atti al di fuori del ragionevole controllo della Banca, inclusi senza limitazione, qualsiasi azione o inerzia sua o di terze parti, qualsiasi evento di forza maggiore, ritardo bancario, guasto tecnico, compreso qualsiasi guasto informatico causato da terzi prestatori di servizi che la Banca utilizza o della Banca stessa, malfunzionamento o ritardo relativo a qualsiasi trasmissione elettronica, incidente, emergenza, catastrofe naturale, pandemia o circostanza di carattere eccezionale e imprevedibile, nella misura in cui non sono in alcun modo imputabili alla Banca;
- (b) perdita consequenziale o indiretta (mancato guadagno o perdita di opportunità) in cui lei potrebbe incorrere a causa del mancato adempimento da parte della Banca ai suoi doveri ai sensi dei presenti Termini; o
- (c) perdite risultanti da adempimenti imposti in capo alla Banca da leggi e regolamenti nazionali e stranieri, o imposti in capo alla Banca da ordinanze, sentenze o istruzioni di autorità pubbliche nazionali o estere, compresi i tribunali.

Lei si assume ogni responsabilità, finanziaria o di altro tipo, sostenuta dalla Banca o da una parte terza derivante dalla sua violazione dei presenti Termini e dal suo utilizzo dei nostri Servizi.

Lei accetta di risarcire la Banca o una parte terza per ogni responsabilità di questo tipo, nei massimi limiti consentiti dalle leggi e regolamenti applicabili.

I presenti Termini non devono essere intesi o interpretati come un'esclusione di responsabilità per frode, per negligenza grave o come esclusione di ogni responsabilità che non può essere esclusa o modificata secondo la legge applicabile.

Nei misura massima consentita dalla legge applicabile, la Banca non è responsabile, e lei accetta che la Banca sia esonerata da ogni responsabilità, per qualsiasi danno o perdita derivante direttamente o indirettamente da:

- (d) l'impossibilità per lei di utilizzare i Servizi per qualsiasi motivo;
- (e) ritardi o interruzioni dei Servizi;
- (f) difetti, bug, errori o imprecisioni di ogni tipo nei Servizi;
- (g) il contenuto, le azioni o l'inerzia di parti terze;
- (h) una sospensione o altre azioni intraprese in relazione ai Servizi;
- (i) la sua necessità di modificare le prassi, il contenuto o il comportamento, o la sua perdita di affari o l'impossibilità di svolgere la sua attività, a seguito di modifiche ai presenti Termini o alle policy della Banca; o
- (j) azioni e operazioni illegali di parti terze effettuate utilizzando documenti contraffatti e/o illegali o dati ricevuti illegalmente.

2.6. L'Articolo 13 (Riservatezza) è sostituita come segue:

Nei limiti massimi consentiti da qualsiasi legge e regolamento applicabile, con la presente lei conferisce mandato, autorizza e incarica in tal senso la Banca ovvero i suoi agenti, dipendenti, funzionari e direttori e qualsiasi altro soggetto qualificabile come affiliato e per conto dei quali la Banca accetta tale mandato, incarico e autorizzazione di divulgare, anche mediante l'uso di comunicazioni e sistemi di comunicazione, informazioni riguardanti: i presenti Termini, qualsiasi Servizio, qualsiasi transazione di pagamento, lei, i beneficiari dei pagamenti o di qualsiasi transazione (le "**Informazioni**" che comprendono, inter alia, nome, cognome, indirizzo, data e luogo di nascita, nazionalità), a qualsiasi persona indicata come "Beneficiario" all'Articolo 2 dell'Allegato sulla Riservatezza, ai loro rispettivi dipendenti o agenti: (i) per una qualsiasi delle Finalità indicate all'Articolo 1 dell'Allegato sulla Riservatezza; (ii) se la divulgazione è consentita o richiesta dalla legge ((i) e (ii) congiuntamente le "**Finalità Consentite**"), indipendentemente dal fatto che la divulgazione avvenga nello Stato in cui lei è residente, o nello Stato in cui viene eseguita una transazione o un Servizio. Nei limiti massimi consentiti da qualsiasi legge e regolamento applicabile, lei accetta che le richieste, le istruzioni e le informazioni relative alla Banca, a qualsiasi Servizio, a lei o alle transazioni da divulgare in conformità ai presenti Termini, possano essere trasmesse oltre i confini nazionali e attraverso le reti, comprese le reti di proprietà e gestite da parti terze, affinché la Banca possa svolgere i propri compiti ed esercitare i propri poteri e diritti ai sensi dei presenti Termini. Nei limiti massimi consentiti da qualsiasi legge e regolamento applicabile, lei accetta che tali informazioni possano essere fornite alle persone indicate come "Beneficiari" all'Articolo 2 dell'Allegato sulla Riservatezza. Lei espressamente rinuncia a qualsiasi diritto di segreto bancario, segreto professionale o di riservatezza a tale riguardo, ove applicabile, e espressamente riconosce che le informazioni divulgate ai sensi del presente Articolo possano includere informazioni riservate dei clienti ai sensi dell'Articolo 41 della LFS, o di qualsiasi legge e regolamento applicabile.

La Banca si impegna ad adottare tutte le consuete e ragionevoli misure al fine di mantenere il riserbo in merito alle Informazioni.

Nel rispetto delle leggi applicabili, il trattamento delle informazioni può essere effettuato da qualsiasi affiliato o prestatore di servizi della Banca, comprese le affiliate, le succursali

e le unità situate in qualsiasi Stato in cui la Banca conduce affari o ha un prestatore di servizi, come ulteriormente indicato nell'Articolo 3 dell'Allegato sulla Riservatezza. Lei comprende che tale Beneficiario potrebbe essere stabilito in una giurisdizione al di fuori del Granducato di Lussemburgo dello Stato italiano. Nel rispetto delle leggi e dei regolamenti applicabili, Lei autorizza la Banca a trasferire le Informazioni a tali affiliati, succursali, unità e prestatori di servizi nelle luoghi che la Banca ritiene opportuni.

Lei riconosce che ogni competente autorità, agenzia, organismo o tribunale appartenente a una giurisdizione al di fuori dallo Stato italiano (comprese le giurisdizioni in cui i Beneficiari sono stabiliti o elaborano tali Informazioni) può richiedere e ottenere l'accesso alle Informazioni, le quali possono essere detenute o elaborate in tale giurisdizione o accessibili tramite segnalazione automatica, scambio di informazioni o altra modalità ai sensi delle leggi e dei regolamenti in vigore in tale giurisdizione.

La Banca informerà i Beneficiari che detengono o elaborano tali Informazioni di operare soltanto per le Finalità Consentite e in conformità con la legge applicabile e che l'accesso a tali Informazioni all'interno di un Beneficiario è limitato ai soggetti che hanno bisogno di conoscere le informazioni per le Finalità Consentite.

Lei può revocare tale consenso in qualsiasi momento, in tal caso la Banca non sarà in grado di fornirle il Servizio.

2.7. L'Articolo 15 (Registrazione e prove) è sostituita da quanto segue:

Nel rispetto delle leggi e regolamenti applicabili, lei accetta il monitoraggio, la registrazione e l'archiviazione delle comunicazioni elettroniche, ivi comprese le comunicazioni e le conversazioni telefoniche e via e-mail. Lo scopo di queste registrazioni è quello di fornire la prova, in caso di controversia, di una transazione, nonché di assicurare il rispetto degli obblighi legali e regolamentari e delle politiche interne della Banca.

Lei e la Banca convenite espressamente che, la Banca ha diritto, ogni volta che sia utile o necessario, di provare le sue affermazioni con qualsiasi mezzo legalmente ammissibile.

Le registrazioni informatiche o altre registrazioni effettuate dalla Banca sulla base di documenti originali costituiscono una prova *prima facie* delle comunicazioni tra la Banca e lei e avranno, nei limiti massimi consentiti dalla legge applicabile, lo stesso valore probatorio di un documento originale.

2.8. L'ultimo paragrafo della Articolo 16 (Reclami) è sostituito come segue:

Non siamo responsabili di eventuali reclami o controversie riguardanti le transazioni effettuate utilizzando i nostri servizi di disposizione di ordine di pagamento. Quest'ultimi dovrebbero essere risolti rivolgendosi al soggetto da cui lei ha acquistato i beni o i servizi a cui la transazione si riferisce. Siamo esonerati da ogni responsabilità riguardante la qualità, sicurezza, legalità o qualsiasi altro aspetto riferito a qualsiasi merce o servizio acquistato utilizzando i servizi di disposizione di ordine di pagamento.

2.9. L'Articolo 18 (Legge applicabile e giurisdizione) è sostituita da quanto segue:

I presenti Termini sono regolati dalla legge lussemburghese, fatta eccezione per la normativa italiana non derogabile in materia di protezione dei consumatori, e sono soggetti alla giurisdizione dei tribunali dello Stato italiano. Inoltre, è possibile per lei presentare contestazioni nel Granducato di Lussemburgo.

Ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano, Lei riconosce ed accetta espressamente le seguenti disposizioni dei presenti Termini: 3 (Ordine di pagamento); 4 (Consenso esplicito); 5 (Dettagli sulla sicurezza e sulla disponibilità del Servizio); 6 (Revoca dell'ordine di pagamento); 10 (Arresto di un ordine / transazione); 12 (Limitazione di responsabilità e indennizzo); 13 (Riservatezza); 14 (Protezione dei dati); 15 (Registrazione e prove); 16 (Reclami); 17 (Conseguenze di carattere eccezionale e fortuito); 18 (Legge applicabile e giurisdizione).

2.10. L'allegato sulla Riservatezza è sostituito come segue:

1. Nei limiti massimi consentiti da qualsiasi legge applicabile, lei riconosce che le informazioni e i Dati Personali possono essere divulgati ai sensi dei presenti Termini per le seguenti finalità, ivi incluso, senza limitazione, nel contesto degli accordi di esternalizzazione (insieme le "**Finalità**"):

- (k) Fornire i servizi previsti dai presenti Termini e permettere alla Banca di esercitare i suoi poteri e diritti ai sensi degli stessi;
- (l) Finalità operative, di valutazione del credito e analisi statistiche (inclusa l'analisi del comportamento);
- (m) Amministrare le relazioni con lei e i servizi correlati;
- (n) Due diligence, verifica e gestione del rischio, come la conferma e la verifica della sua identità (ciò potrebbe comportare l'uso di un'agenzia di riferimento del credito o di altre parti terze che agiscono come agenti della Banca). Screening di elenchi di sanzione di governi e/o di forze dell'ordine disponibili pubblicamente;
- (o) Compliance con qualsiasi requisito di legge, o regolamentare, standard di settore, codice di condotta o policy interna, e prevenzione o investigazione di crimini, frodi, negligenze, compresa la prevenzione del terrorismo, del riciclaggio di denaro e della corruzione, nonché segnalazione fiscale, ivi compresa, ove applicabile, compliance con i regolamenti esteri come il FATCA; e
- (p) Con la finalità di, o in connessione con, qualsiasi procedimento legale (compresi potenziali e futuri procedimenti legali), al fine di ottenere consulenza legale o per stabilire, esercitare o difendere diritti legali.

2. Con la presente lei riconosce che le informazioni possono essere divulgate dalla Banca a, tra gli altri (ciascuno un "**Beneficiario**"):

- (a) Il Cliente della Banca,
- (b) Terzi non affiliati, ivi inclusa la trasmissione di informazioni ad altre banche e attraverso canali e reti gestiti da terzi, nonché a prestatori di servizi e agenti della Banca, a società situate in o aldi fuori dal Lussemburgo che svolgono attività di prestazione di servizi di comunicazione con i clienti, ad altri professionisti del settore finanziario o ogni altro prestatore di servizi;
- (c) Un proposto cessionario dei diritti della Banca,
- (d) Chase Bank, N.A., J.P. Morgan SE, J.P. Morgan Europe Limited, e qualsiasi altro membro del gruppo societario JPMorgan Chase Bank e le loro succursali e affiliate;
- (e) I revisori, i consulenti legali e i consulenti di J.P. Morgan SE (ivi incluse le sue succursali e affiliate);
- (f) Le società del gruppo societario JPMorgan Chase Bank e le loro succursali e affiliate; gli esaminatori dei Beneficiari o altre autorità regolamentari o governative competenti, ivi comprese le autorità fiscali, forze dell'ordine, i

tribunali della giurisdizione competente o altri organismi ufficiali, ovunque nel mondo,

- (g) In seguito a un'ordinanza del tribunale o ad altri procedimenti giudiziari, o per stabilire, esercitare o difendere i diritti legali della J.P. Morgan SE e le sue filiali e affiliate.
3. Tali Beneficiari potrebbero trovarsi, inter alia, nello Spazio Economico Europeo, nel Regno Unito, negli Stati Uniti d'America, in India, nelle Filippine, a Singapore, a Hong Kong, in Australia, in Cina, in Giappone, in Brasile, in Messico, in Argentina, in Colombia, in Cile, in Sudafrica e in Russia (collettivamente le "**Sedi**").